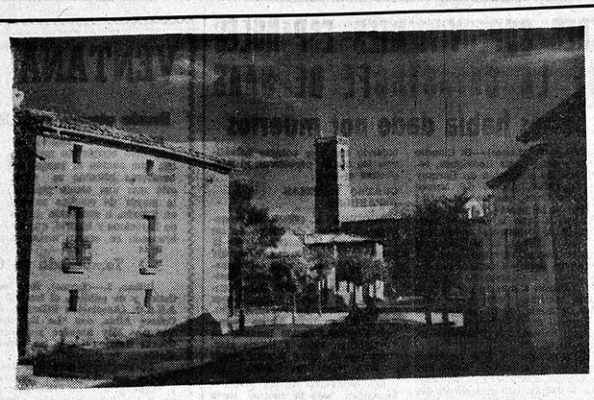
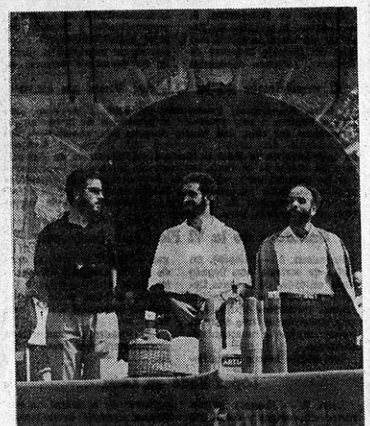
Agradecemos, a cuantos nos visitaron el sábado pasado, el interés que demostraron por el «Misterio de San Guillén y Santa Felicia», empresa que nos tiene ilusionadamente absorbidos, hace ya varios meses. Lamentamos, sin embargo, que muchos tuvieran que volverse sin presenciar el espectáculo, por la imposibilidad material de darles acceso a la plaza. No disponemos más que de 1.250 localidades. Confiamos que el año próximo se aumente este número notablemente. En tanto, que todos procuren proveerse de entradas, antes de llegar a Obanos. Basta ría reservarlas por teléfono. Queremos recordar que están a disposición del público, en la Oficina del Misterio o en las agencias de viaje de Pamplona (Viajes Vincit y Viajes Usubiaga). Serán tres las reposiciones: los días 4, 5 y 7 de septiembre a las 8 de la tarde. Encarguen sus localidades y no tengamos nuevamente que lamentar la imposibilidad de complacerles.

Los Ermitaños de Arnotegui.



OBANOS

El día 30 se falló el concurso de barbas de los mozos



Obanos estrenó sus fiestas con el mejor pregón anunciador en la historia de nuestros pueblos, la representación del «Misterio de Guillén y d Felicia», dos santos Aquitanos, incrustados en el camino a Compostela.

De todos es conocido el elogio que la prensa local y de España entera ha hecho del grandioso espectáculo de un pueblo que venciendo cuantas dificultades surgían en su realización, ha sabido coronar un triunfo completo mereció el aplauso y la felicitación sincera del Excmo. Sr. Subsecretario de Información y Turismo, de cuantos prelados y autoridades presenciaron el festival, y merece todo el apoyo de cuantos conocemos la obra genial de don Manuel Iribarren y la parte musical del Maestro Morondo que constituye un tesoro más y pone una nueva nota de gloria en su carrera artística.

Obanos ante tamaña empresa, buscó un buen director y lo halló en don Claudio de la Torre, quien enamorado de su misterio ha sabido mover con gran acierto esa masa ingente de actores, de cortejos, juglares, peregrinos, danzaris, etc., que en número de 460, han tremolado el espectáculo más grande y de más alta cultura entre los festivales de España. Justo es que la prensa local valore lo que tanto merece.

Podríamos hablar de todos y cada uno de los personajes que encarnan la obra, del sonido y montaje de luces y servicio de pirotecnia, pero nos limitamos en nuestro corto espacio a reiterarles nuestra enhorabuena más completa. Así como al alma activísima de todo este armonioso conjunto, el querido don Santos Beguiristáin a cuyo esfuerzo y desvelo rendimos las más sinceras gracias.

Fiestas de la Degollación

Con el clarear de una mañana radiante de luz nos despertamos jubilosos al son de la música que recorría calles y plazas. Más forasteros que nunca, obaneses que vuelven al solar, que un día las circunstancias de la vida les hicieron abandonar.

Con la Iglesia incapaz de acoger a tantos fieles se celebró la misa mayor oficiada por el señor Párroco don José Ibáñez, ayudado de Diácono por don Emilio Segura Magistral de Barcelona y por don Arturo Beguiristáin. El sermón corrió a cargo del P. Fermín Astráin sacerdote Paúl, hijo de la villa.

En el frontón de la villa, con gran concurrencia de público se celebraron los correspondientes partidos de pelota Donézar hermanos contra Gofi y Aristu.

Concurso de barbas

De todos es conocida la armonía y entusiasmo del pueblo, necesarios para llevar a cabo el Misterio de Obanos, que al estilo medieval de sus trajes unieron sus buenas barbas. El día 30 y a las 12 del mediodía, en la plaza de Obanos se celebró el anunciado concurso de barbudos. Ante el jurado desfilaron cuantos se juzgaban aspirantes a la barba más arrogante y fascinadora. Otro premio a la barba más vesnerable y tercer premio a la más esmirriada y un cuarto premio de consolación: a sortear entre los concursantes.

* * *

Hoy, sábado y mañana domingo a las 8 de la tarde, nueva representación del Misterio de San Guillén y Sta. Felicia. Asegure su localidad, pues el éxito esperamos alcance idénticas proporciones que el día de estreno.

Con el escape libre atacas la de los demás

PERALTA

Nos preguntamos nosotros si no es más provechoso gastar dinero en asfalto para las calles o en charangas para fiestas

CAMINO DE HONDURAS

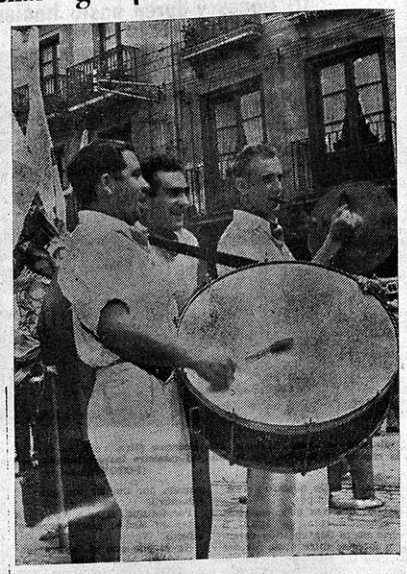
A primeros de septiembre (D m.) saldrán para aquel país varios PP. Pasionistas de la residencia de Zuera (Zaragoza) y entre éstos toman parte el también Hermano de esta Comunidad e hijo de esta villa don Angel Osés Sainz y un sobrino de éste de sangre peraltés.

Mocho, Mochico y Las Vegas son los tres primeros lugares donde ejercerán su Misión Apostólica, que por los informes conocidos será labor de grandes sacrificios y contrariedades.

AUSENCIA SENTIDA

Nuestro respetable y querido paisano don José María Aranaz Alvarez que largos años ha desempeñado con cariño, celo y entusiasmo una de estas Escuelas Nacionales, ya desde el pasado día 1 de septiembre va destinado a San Sebastián.

Nos deja el señor Aranaz un gran vacío tanto en la vida como excelente maestro como en la buena amistad y actividades a su cargo.



ME DICEN UNOS MOZOS

A ver si puedo poner en mis crónicas que el ayuntamiento traiga para las próximas fiestas una charanga. Ponerlo cuesta poco, lo que cuesta y también no poco, es conseguir tal charanga y como a ojo de buen cubero vamos a dar unos datos que no dudamos estarán cerca de la realidad a no ser que será exagerado quien nos lo contó y precisamente hace solo cinco días.

Si la charanga se compone de cinco músicos cada uno de éstos entre viajes, comidas, cafés, copas, puros, el jornal y algo más que siempre ocurre no bajarán de mil pesetas que suman cinco mil diarias, multiplicadas por nueve días suman nueve mil duros.

Y parece de buen sentido que estos nueve mil duros serán más provechosos para terminar de asfaltar las calles que faltan o comenzar pronto la nueva casa Cuartel de la Guardia Civil u otras muchas obras en proyecto de carácter oficial. Ahora bien, somos tan amantes como el que más de nuestras fiestas, de las alegrías de la música y de todos los actos, y como esto se puede remediar con elementos de casa y por muchísimo menos dinero, sería aceptable que esta charanga un poco mejor o peor

Hemos querido complacer a los mozos estos y demás juventud y sentar la idea por si hace.

En Labiano ven así el "Misterio de San Guillén y Santa Felicia"

El día 28 llegue a Obanos para presenciar el Misterio de San Guillrmo y Santa Felicia, realizado en la Plaza Mayor, convertida en escenario. En la estampa 3.ª aparece un ciego llevando en la mano un cuadro (copiado del auténtico que está en Labiano) y una mujer que va explicando lo que sucedió una vez cometido el fratricidio.

Dijo dicha mujer que Santa Felicia fue enterrada en Emocáin, que del sepulcro brotaba un clavel, que despedía un olor exquisito, que al ver todo esto, hicieron una arca de roble y colocando en ella la Santa fue enterrada en la Iglesia, que un día milagrosamente el arca salió de la Iglesia y al querer volverla a su lugar no pudieron moverla. Dijo también que el caso fue puesto en conocimiento del señor Obispo y que ordenó colocaran el arca sobre los lomos de una mula y la dejasen marchar. Aquí desaparecieron el ciego y la mujer con el cuadro.

Ahora yo pregunto ¿dónde está la mula? ¿Seguirá todavía andando después de varios siglos? Muchísimos son los que conocen el final de esta historia pero otros muchísimos no la conocen y para estos, me voy a colocar con el cuadro auténtico y haciendo las veces de los actores de Obanos les diré que aquella mula, con la preciosa carga, a los 15 kilómetros de marcha cayó rendida a las puertas de la Basílica de San Pablo en el pueblo de Labiano. Aquí fue sacado el cadáver del arca en que colocaron el cuerpo de Santa Felicia los señores de Amocáin y puesta en otra de cristal y plata, para que puedan contemplarlo los cientos y miles que pasan todos los años por Labiano para dar gracias por los favores recibidos. Queden satisfechos todos aquellos que se han dolido ante mí, por no haber oído el lugar a donde fue a parar la mula con la Santa de su devoción.

Luis Latasa, Párroco de Labiano

La "III semana de Estudios Medievales" de Estella y la exposición de pintura de Jesús Lasterra

Los «Amigos del Camino de Santiago», Asociación Internacional con sede en Estella, ha organizado con la cooperación del Ministerio de Información y Turismo y la Diputación Foral de Navarra, la III Semana de Estudios Medievales de Estella. Durante la Semana se organizan diversas reuniones de trabajo sobre temas jacobeos y de historia medieval, y se celebrará un completo ciclo de conferencias a carfo de profesores universitarios y medievalistas de toda Europa, invitados especialmente con este motivo.

Aparte del interés estrictamente científico de esta III Semana, es conveniente destacar que en ella se procura conscientemente no desligar la investigación y la erudición, ni del disfrute de la naturaleza, ni de un intento de captación del arte, tanto del de la ruta de peregrinación como del contemporáneo. Así, durante la Semana, se organizan excursiones a los monasterios, iglesias o albergues —Puente la Reina, Eunate, Roncesvalles, Torres del Río— que jalonan la vieja ruta de la gran peregrinación medieval. Conscientes, de todos modos, los organizadores de que las sujerencias del Camino no pueden limitarse a los escritos e interpretaciones Medievales, sino que pueden mantenerse vivas hoy también imposibilitar un nuevo arte de peregrinación, aunque éste se objetive en el lienzo y no en la piedra, han organizado una exposición de pintura de Jesús Lasterra, dedicada íntegramente al primer tramo de la ruta jacobea. Obras como «Valcarlos», «Eunate», Cirauqui, Los Arcos o Viana, constituyen auténticos puentes entre el ayer y el hoy. Las piedras son las de nuestra Edad Media, pero la interpretación de las mismas es de un artista que puede añadir algo a la inmutable ordenación de la piedra, dado que le ha filtrado previamente a través de su propia sensibilidad. Llegado aquí no soy capaz de evadirme a un inciso de tipo personal. Cuando yo tenía 20 años y roust era uno de los autores que leía más apasionadamente, me llamó siempre la atención aquel empeño d la abuela del protagonista fie no regalar jamás una fotografía de una obra de arte, sino siempre alguna de aquellas litografías o aguafuertes decimonónicos en los que la obra apareciese. Sacaba yo la impresión, aunque Proust no lo dijese en su libro de que el arte en pesado adquiere una nueva dimensión cuando confluye con una visión contemporánea. Así, en el cuadro de Jesús Lasterra titulado «Estella», la iglesia de San Miguel, encaramada en lo alto de una ascensión de casas proyectadas desde el río, deja de ser una mole pesante, para convertirse tan solo en pretexto, para una fuga de planos de múltiples capas de pigmento interpenetrante, elevadas con ímpetu religioso hacia el cielo por un artista actual. La transfiguración que Lasterra realiza no contradice el espíritu escondido entre las viejas piedras, pero nos lo traduce en una versión aligera apta para conmover la sensibilidad de cualquier hombre de la segunda mitad del siglo XX. Lo logra, además, sin destruir la ternura sugerente de los viejos sábsides, ni el equilibrio de huecos y masas que, ni ya existían en la realidad medieval he coordina también, con levísimos variantes, en la versión ahora estudiada. Cabe señalar, como nota final, la paradoja, de que cuanto más densa es la factura en estos lienzos, más parecen proyectarse hacia lo alto sus formas. La materia es así como un resorte que al intensificar su potencia, les permite asaetar un espacio hilvanado por las agujas de sus múltiples torres.

Felicitémonos, por tanto de que en esta «III Semana de Estudios Medievales», el ayer y el hoy se hayan enlazado con tanto tino y con una tan fructífera posibilidad de comprensión unitaria.

Carlos Antonio AREAN

Torres de Elorz

El día 29 se celebraron las Bodas de Oro de matrimonio los señores Marcilla Irurzun, industriales de Torres de Elorz

Con tal motivo se reunieron todos sus familiares para conmemorar en la intimidad tan gran acontecimiento.

En la capilla interior del convento de Padres Capuchinos, asistieron a una Misa, celebrada por su hijo, P. Venancio Marcilla, capuchino. Durante la misma el R. P. Aurelio Laita, Rector del Colegio de Lecároz, pronunció una breve y emocionante plática, alusiva al acto.

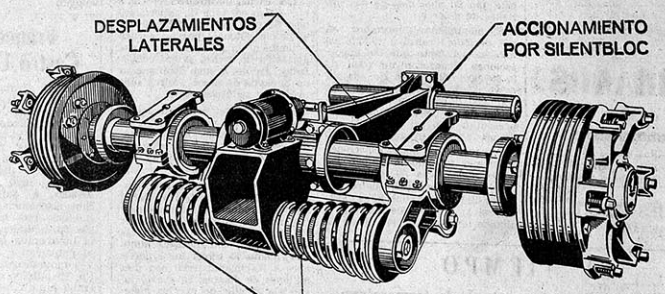
A continuación, en una restaurante de la ciudad, se sirvió un espléndido almuerzo a todos los invitados, transcurriendo el día en medio del fervor y de la alegría, propios de la fiesta.

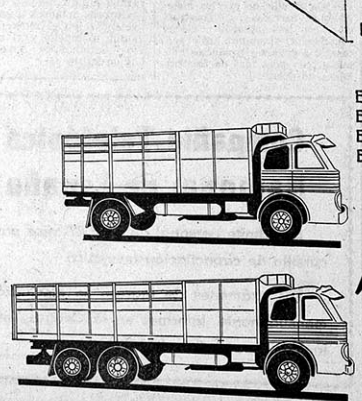
A las numerosas felicitaciones de familiares y amigos, unimos también la nuestra, deseando a los Sres. Marcilla Irurzun muchos años de vida.

atención transportistas

AXEMAD. S.A.

Les brinda la oportunidad de transformar su CAMION en un VEHICULO de TRES EJES, con los últimos adelantos de la técnica moderna.





EL EJE AXEMAD ES GIRATORIO
EL EJE AXEMAD ES SEGURO
EL EJE AXEMAD NO DERRAPA EN LAS CURVAS
EL EJE AXEMAD ES UNICO

CAMION TRANSFORMADO EN TRES EJES

DIRIGIRSE A:
Industrias ARANGUREN
FRENOS AJONA
Talleres ZAFER
Talleres SARASA
Carretera de Zaragoza km. n.º 3
PAMPLONA

TALLERES URBA - Santa Lucía, 7 TOLOSA (Guip.)

ARR-MON - TOLOSA